



2ND SESSION, 36TH LEGISLATURE, ONTARIO
47 ELIZABETH II, 1998

2^e SESSION, 36^e LÉGISLATURE, ONTARIO
47 ELIZABETH II, 1998

Bill 40

Projet de loi 40

**An Act to amend the Municipal Act to
permit a restructuring of the Regional
Municipality of Hamilton-Wentworth**

**Loi modifiant la Loi sur les
municipalités pour permettre une
restructuration de la municipalité
régionale de Hamilton-Wentworth**

Mr. Agostino

M. Agostino

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading June 10, 1998
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 10 juin 1998
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill provides for the restructuring of The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth and its area municipalities by agreement of the affected municipalities or by order of a restructuring commission. The Bill further provides that the restructuring shall occur on or before November 1, 2000.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi prévoit la restructuration de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth et de ses municipalités de secteur au moyen d'une entente conclue entre les municipalités concernées ou par ordre d'une commission de restructuration. Il prévoit également que la restructuration doit s'effectuer au plus tard le 1^{er} novembre 2000.

An Act to amend the Municipal Act to permit a restructuring of the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth

Loi modifiant la Loi sur les municipalités pour permettre une restructuration de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The *Municipal Act* is amended by adding the following section:

25.5 (1) The Minister shall appoint a mediator for the purpose of assisting The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth and the area municipalities that form part of the regional municipality to prepare a restructuring proposal to restructure the municipalities in the regional municipality and the regional municipality itself.

(2) The mediator appointed under subsection (1) shall, within 90 days of his or her appointment,

- (a) submit to the Minister a restructuring report as described in subsection 25.2 (2); or
- (b) inform the Minister that the regional municipality and the area municipalities are unable to agree on a restructuring proposal.

(3) A restructuring proposal shall not be submitted under clause (2) (a) unless the proposal has been approved by the councils of the majority of the area municipalities in the regional municipality representing a majority of the population in the regional municipality and by the Regional Council of the regional municipality.

(4) Section 25.2 applies with necessary modifications to a restructuring proposal submitted under clause (2) (a).

(5) For the purposes of the application of section 25.2 to a restructuring proposal submitted under clause (2) (a),

- (a) the Regional Area of The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth or any part of it shall be deemed to be a locality;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. La *Loi sur les municipalités* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

25.5 (1) Le ministre nomme un médiateur dans le but d'aider la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth et les municipalités de secteur qui en font partie à préparer une proposition de restructuration pour restructurer les municipalités de la municipalité régionale et cette dernière.

(2) Dans les 90 jours qui suivent sa nomination, le médiateur nommé aux termes du paragraphe (1) :

- a) soit présente au ministre le rapport de restructuration visé au paragraphe 25.2 (2);
- b) soit informe le ministre que la municipalité régionale et les municipalités de secteur ne parviennent pas à s'entendre sur une proposition de restructuration.

(3) La proposition de restructuration ne doit être présentée en vertu de l'alinéa (2) a) que si elle a été approuvée par les conseils de la majorité des municipalités de secteur qui font partie de la municipalité régionale représentant la majorité de la population de la municipalité régionale et par le conseil régional de celle-ci.

(4) L'article 25.2 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la proposition de restructuration présentée en vertu de l'alinéa (2) a).

(5) Aux fins de l'application de l'article 25.2 à la proposition de restructuration présentée en vertu de l'alinéa (2) a) :

- a) le secteur régional de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth ou toute partie de celui-ci est réputé une localité;

Hamilton-Wentworth restructuring mediator appointed

Time

Approval of proposal

Application of section 25.2

Same

Restructuration de Hamilton-Wentworth : nomination d'un médiateur

Délai

Approbation de la proposition

Application de l'article 25.2

Idem

	(b) The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth and its area municipalities shall be deemed to be municipalities; and	b) la municipalité regionale de Hamilton-Wentworth et ses municipalités de secteur sont réputées des municipalités;	
	(c) The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth shall be deemed to be a county and its area municipalities shall be deemed to be local municipalities.	c) la municipalité regionale de Hamilton-Wentworth est r�put�e un comt� et ses municipalités de secteur sont r�put�es des municipalités locales.	
Implementation of proposal	(6) If a restructuring proposal is submitted by the mediator within the time period referred to in subsection (2), the Minister shall, by order, implement the proposal on or before November 1, 2000. For the purposes of implementing a restructuring proposal, the Minister has the powers that may be exercised under a regulation made under subsection 25.2 (11).	(6) Si le médiateur présente une proposition de restructuration dans le délai prévu au paragraphe (2), le ministre, par arrêté, met en œuvre la proposition au plus tard le 1�r novembre 2000. Aux fins de cette mise en œuvre, le ministre a les pouvoirs que confère un règlement pris en application du paragraphe 25.2 (11).	Mise en œuvre de la proposition
Commission restructuring plan	(7) If the mediator informs the Minister under clause (2) (b) that the regional municipality and the area municipalities are unable to agree on a restructuring proposal, the Minister shall establish a commission to develop a restructuring plan for the regional municipality and its area municipalities.	(7) Si le médiateur informe le ministre en vertu de l'alinéa (2) b) que la municipalité regionale et les municipalités de secteur ne parviennent pas à s'entendre sur une proposition de restructuration, le ministre établit une commission pour élaborer un plan de restructuration à l'égard de la municipalité regionale et de ses municipalités de secteur.	Plan de restructuration : commission
Date for submission of restructuring plan	(8) The commission shall develop and submit the restructuring plan to the Minister within 60 days of the day the commission is established.	(8) La commission élabore le plan de restructuration et le présente au ministre dans les 60 jours qui suivent l'établissement de la commission.	Délai de présentation
Limitation	(9) A restructuring plan shall not provide for a type of restructuring other than a prescribed type of restructuring.	(9) Le plan de restructuration ne doit pas prévoir d'autre genre de restructuration qu'un genre de restructuration prescrit.	Limite
Implementation	(10) The commission shall ensure that the restructuring plan is implemented on or before November 1, 2000.	(10) La commission veille à ce que le plan de restructuration soit mis en œuvre au plus tard le 1�r novembre 2000.	Mise en œuvre
Commission orders	(11) The commission may make orders to implement the restructuring plan. For the purposes of implementing the restructuring plan, the commission has the powers that may be exercised under a regulation made under subsection 25.2 (11).	(11) La commission peut donner des ordres afin de mettre en œuvre le plan de restructuration. Aux fins de cette mise en œuvre, la commission a les pouvoirs que confère un règlement pris en application du paragraphe 25.2 (11).	Ordres de la commission
Application	(12) Subsections 25.3 (15) to (17) apply with necessary modifications to an order of the commission made under subsection (11).	(12) Les paragraphes 25.3 (15) � (17) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ordres que donne la commission en vertu du paragraphe (11).	Application
Regulations	(13) The Minister may, for the purposes of this section, make regulations, (a) establishing the commission; (b) providing for the composition of the commission, which may be composed of one person; (c) establishing types of restructuring; (d) authorizing the commission to determine its costs and to apportion the costs	(13) Pour l'application du présent article, le ministre peut, par règlement : a) �tablir la commission; b) prévoir la composition de la commission, qui peut se composer d'une seule personne; c) �tablir des genres de restructuration; d) autoriser la commission à fixer ses frais et à les répartir entre la municipalité	Règlements

	among the regional municipality and its area municipalities; and	régionale et ses municipalités de secteur;	
	(e) providing that the regional municipality or an area municipality in the regional municipality,	e) prévoir que la municipalité régionale ou une municipalité de secteur qui en fait partie :	
	(i) shall not exercise a specified power under any Act,	(i) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi,	
	(ii) shall exercise, in the specified manner, a specified power under any Act, and	(ii) exerce, de la manière précisée, les pouvoirs précisés que confère une loi,	
	(iii) shall obtain the approval of a person or body specified in the regulation before exercising any of its powers under any Act.	(iii) obtienne l'approbation d'une personne ou d'un organisme précisés dans le règlement avant d'exercer les pouvoirs que confère une loi à la municipalité.	
Scope	(14) A regulation under subsection (13) may be general or particular in its application.	(14) Les règlements pris en application du paragraphe (13) peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Procedures	(15) The Minister may require that the commission follow such procedures as the Minister may provide.	(15) Le ministre peut exiger que la commission suive les modalités qu'il prévoit.	Modalités
Debt	(16) Costs which the commission apportions to a municipality are a debt of the municipality to the Crown.	(16) Les frais que la commission attribue à une municipalité sont une dette de la municipalité envers la Couronne.	Dette
Commencement	2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.	2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.	Entrée en vigueur
Short title	3. The short title of this Act is the <i>Municipal Amendment Act (Hamilton-Wentworth Restructuring), 1998.</i>	3. Le titre abrégé de la présente loi est <i>Loi de 1998 modifiant la Loi sur les municipalités (restructuration de Hamilton-Wentworth).</i>	Titre abrégé